

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université de Saida Dr. MOULAY Tahar**  
**Faculté des lettres, des Langues et des Arts**  
**Département des Lettres et Langue Française**



### **Mémoire de Master**

En vue de l'obtention du diplôme de Master en Langue Française.

**Option : Sciences du Langage**

#### **Intitulé**

**Pratique phonétique devant les difficultés d'articulation chez les apprenants de 1<sup>ère</sup> année licence 'LMD'**

**Réalisé et présenté par :**

Mlle. AMARI Soumia

**Sous la direction de :**

Dr. LAZREG Lakhder

**Devant le jury composé de :**

M. BESSAI Houari

Président

Université de Saida

Mme. SAADI Elbachir Khadidja

Examinatrice

Université de Saida

M. LAZREG Lakhder

Directeur de recherche

Université de Saida

**Année universitaire : 2020/2021**

## **Remerciements**

En tout premier lieu, nous remercions Allah, qui nous a donné non seulement la volonté, le courage, mais aussi l'aide pour la réalisation de ce mémoire.

Nos remerciements à M. LAZREGUE LAKHDAR mon encadrant qui acceptais de suivre ce travail.

Nos remerciements vont aussi envers membres du jury qui ont accepté d'évaluer ce travail.

Et enfin nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont aidé de près ou de loin dans l'élaboration de ce mémoire.

## **Dédicace**

On dédie notre présent mémoire à nos chers parents, irremplaçables dans notre cœur, qui nous ont soutenus tout au long de notre parcours, qui nous ont accordé leur confiance et qui nous ont redonné courage et sourire lorsque l'angoisse et le désarroi s'emparaient de notre être. A tous ceux qui nous connaissent de près ou de loin.

Merci à Vous toutes et tous.

## Table des matières

### Remerciements

### Dédicace

Introduction générale.....	6
----------------------------	---

### *Partie théorique*

#### *Chapitre 1 : Paysage de l'articulation*

1. L'enseignement du français en Algérie.....	10
2. La communication.....	10
3. La communication orale.....	12
3.1. L'oral.....	12
3.2. L'approche communicative.....	12
3.3. Compréhension de l'oral.....	13
3.4. Expression orale.....	14
4. La phonétique et la phonologie.....	15
4.1. La phonétique.....	15
4.1.1. La phonétique articulatoire.....	16
4.1.2. La phonétique acoustique.....	16
4.1.3. La phonétique auditive.....	17
4.2. La phonologie.....	17
5. Distinction entre phonétique et phonologie.....	18
6. La voix parlée.....	19
6.1. Les phonèmes consonantiques.....	20
6.2. Les traits distinctifs des consonnes.....	20
6.3. Le trait de la sonorité.....	20
6.4. Le trait du point d'articulation.....	20
6.5. La prosodie.....	21
6.6. L'accentuation.....	21
6.7. L'intonation.....	22
6.8. Le rythme.....	22
6.9. Les pauses.....	23

6.10. Le débit.....	24
7. L'importance de la prononciation (l'articulation) dans apprentissage de FLE.....	24
8. Les Facteurs affectant l'acquisition de la prononciation du FLE.....	26
8.1. La motivation.....	27
8.2. La surdité phonologique.....	27
9. Le rôle de l'enseignant dans la maîtrise du système phonologique de la langue cible.....	27
10. Le milieu socioculturel et l'apprentissage de la langue française.....	28

### *Partie pratique*

#### *Chapitre 2 : Analyse des difficultés d'articulation chez les apprenants de la 1<sup> re</sup> année licence*

1. Outils méthodologiques.....	31
1.1. Présentation de l'échantillon.....	31
1.2. Enregistrement sonore (instrument de l'enquête N�1).....	32
1.2.1. Analyse du tableau.....	34
1.3. Le questionnaire (instrument de l'enquête N�2).....	35
1.3.1. Questionnaire destiné aux enseignants.....	35
1.3.2. Le questionnaire destiné aux apprenants.....	43
2. Analyse et interprétation du questionnaire.....	44
<b>Conclusion générale</b> .....	52

#### **Références bibliographiques**

#### **Résumé**

## *Introduction générale*

## **Introduction générale**

La prononciation occupe une place importante dans l'apprentissage d'une langue étrangère à côté de l'écrit.

Pour bien apprendre à communiquer dans la langue française il faut, une maîtrise de certaines composantes et la prononciation en fait parti. Cette dernière doit être péremptoire afin que l'interlocuteur comprenne de manière facile ce qu'on dit.

La prononciation a une grande influence sur la capacité de celui qui parle (sujet parlant), l'interlocuteur se trouve devant une tâche qui lui semble facile à effectuée dans la mesure où il s'agit d'un locuteur qui prononce bien la langue.

Les linguistes essayent de faire un appel à la prononciation dans l'enseignement car elle se trouvait marginaliser dans l'apprentissage du FLE comme le confirme MALBREG, B et beaucoup d'autres. Par les jeux de rôle et essentiellement aussi par l'avènement de la phonétique dans les méthodes de l'enseignement.

Pendant notre stage effectué dans une classe de licence (1<sup>ère</sup> année), nous avons pu constater la confirmation de tous les enseignants concernant le problème de prononciation sur ce nous avons posé ces deux questions de recherche ci-dessous :

- Quelles sont les différentes difficultés d'articulation que fassent souvent les étudiants de la 1<sup>ère</sup> année licence français ?
- Comment remédier ces difficultés ?

Pour répondre à notre problématique de manière provisoire, nous avons émis ces hypothèses suivantes :

- La langue maternelle (l'arabe) ou encore le dialecte serait la cause de la mal prononciation des sons en français.
- Le programme ne répondrait pas aux besoins des apprenants en matière de la prononciation.
- Le milieu socioculturel favoriserait l'apprentissage de la langue française

## Introduction générale

- Le manque de l'effort de l'apprenant provoquerait l'absence fréquente des apprenants et l'indifférence de ces derniers vis-à-vis de l'apprentissage du français.

Nous optons pour ce sujet après avoir observé les difficultés de la prononciation chez les apprenants de la 1<sup>ère</sup> année licence durant notre stage dans la matière CEO, université Dr MOLAY TAHAR.

Nous avons constatés durant ce stage que les enseignants souffrent de trouver des locuteurs parlant le français durant la séance, et les apprenants se limitent seulement à répondre aux questions de l'enseignant et la majorité parmi eux répondent en arabe.

Dans le cadre de noter l'importance d'une bonne articulation, car elle garantit la réussite de toutes les situations de communication, nous tentons de savoir les causes de ces difficultés, et de proposer des remèdes aux enseignants et aux apprenants pour résoudre ce problème.

Notre étude se baigne au sein de la didactique de l'orale, et se divise sur le plan méthodologique en deux chapitres : l'un est théorique et l'autre est pratique.

Pour la partie théorique, nous avons parlés du paysage d'articulation, la définition de communication orale, expression orale, compréhension de l'oral, phonétique, phonologie et la différence entre ces deux dernières.

La partie pratique est consacré à la présentation de : l'analyser et l'étude de tous les outils d'investigation à savoir l'outil d'enregistrement effectué durant le stage pour signaler les difficultés de prononciation les plus fréquentes.

L'autre outil d'investigation est les deux questionnaires, l'un est destiné aux enseignants et l'autre aux apprenants.

Au final, nous concluons notre travail de recherche par une conclusion générale, dans laquelle nous allons essayés de répondre à nos questions de recherches posées et aussi de vérifier les hypothèses émis au préalable.



## *Partie théorique*

## *Chapitre 1 : Paysage de l'articulation*

## **Introduction**

Dans le premier chapitre intitulé **Paysage de l'articulation**, nous aborderons des notions théoriques où nous définissons tout d'abord les mots de base reliés à la prononciation, ceux de la phonétique, la phonologie, la prosodie, l'oral. Ensuite, nous allons faire une description du système phonologique du français.

### **1. L'enseignement du français en Algérie**

Il est clair que l'Algérie ne choisissait pas d'être un pays de la francophonie, elle occupe une grande place dans la société Algérienne. La langue française devient officielle durant la colonisation. Celle-ci s'est même accrue après l'indépendance, du fait de l'extension considérable de la scolarisation, et aussi de la place qu'elle a toujours conservée dans l'enseignement, selon des proportions variables.

L'enseignement d'une langue étrangère dans tous les milieux scolaires, universitaires et institutionnels exige une observation complète de tous les modules de la langue. La responsabilité des gens qui travaillent dans le domaine de l'apprentissage des langues étrangères est de savoir et de considérer tous ces modules. Un nombre élevé de recherches se font annuellement de la part des experts et des chercheurs afin d'augmenter les conditions de l'apprentissage et de l'enseignement du français.

Enseigner une langue étrangère pour pousser ses apprenants à la parler. C'est aider à prononcer une suite de sons qui sont combinés les uns aux autres. Selon certaines règles : Produire un sens pour devenir compréhensibles non seulement par les natifs mais aussi par les étrangers qui parlent la langue. Tel est objectif de la phonétique.

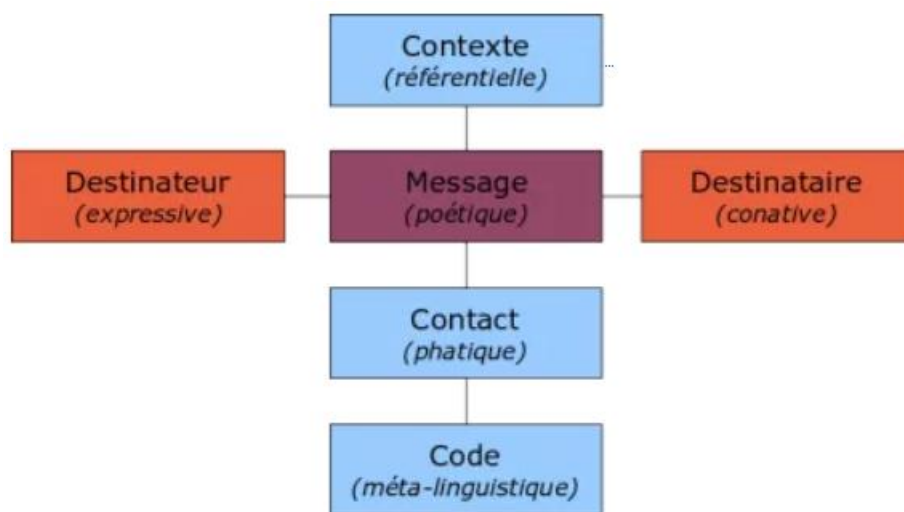
### **2. La communication**

- Action de communiquer, de transmettre quelque chose.
- Action de parler à quelqu'un, d'être en relation avec autrui.

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

La communication selon le linguiste "Roman Jakobson" que « *Chaque acte de communication implique trois éléments: un code linguistique, un locuteur et son interlocuteur et enfin un contexte extérieur<sup>1</sup>* »

- Les six fonctions de la communication selon **Roman Jakobson** sont chacune liées à un de ces éléments.
- Les fonctions du langage sont les suivantes :
- fonction expressive : c'est l'expression des sentiments du locuteur
- fonction conative : renvoie à la fonction relative au récepteur
- fonction phatique : c'est la mise en place et maintien de la communication
- fonction référentielle : est le message renvoie au monde extérieur
- fonction métalinguistique : c'est le code lui-même devient objet du message
- fonction poétique : est la forme du texte devient l'essentiel du message.
- Il considère d'ailleurs que ces fonctions ne s'excluent pas les unes les autres, mais que souvent elles se superposent.



### **\*Schéma de Jakobson\***

<sup>1</sup> <https://www.techno-science.net/definition/10697.html>

### 3. La communication orale

L'oral est un outil d'apprentissage et aussi une compétence qui est nécessaire dans notre enseignement de nos jours.

#### 3.1. L'oral

Qui se fait par la parole, par opposition à écrit : Déposition orale.

Se dit d'une voyelle ou d'une consonne dont l'émission comporte un écoulement de l'air expiré par la seule cavité buccale.

L'oral est le domaine de l'enseignement des langues, comprenant l'enseignement de la spécificité de la langue oral et son apprentissage par des activités d'écoute et de production, si possible, à partir du texte sonore.

L'oral est un : « *mot qui vient du latin os, oris bouche, (opposé à l'écrit) qui se fait, qui se transmet par la parole<sup>2</sup>* ». Donc, l'oral est : ce qui est transmis oralement par opposition à l'écrit.

Phonétiquement : le courant d'air oral et nasal, les vibrations du larynx<sup>3</sup>. En parlant d'un phonème dans l'articulation duquel l'air phonatoire passe uniquement par la cavité buccale, non par les fosses nasales.

#### 3.2. L'approche communicative

L'approche communicative sert aux apprenants de savoir communiquer en situation. Pour ce faire, les enseignants doivent prioriser et se poser les questions suivantes : Qui ? Quoi ? Comment ? Pourquoi ?

---

<sup>2</sup>Dictionnaire (le petit Robert de la langue) (Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master, Option : didactique de FLE. *Les stratégies d'écoute comme moyen pour la consolidation de l'expression orale en classe de FLE (Cas des apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne 2016-2017.*

<sup>3</sup><https://www.cnrtl.fr/definition/oralisation>

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

L'approche communicative met l'accent sur la capacité à pouvoir utiliser une langue étrangère en tenant compte des compétences en communication. Elle complète donc l'approche actionnelle qui nécessite des tâches dans un contexte langagier bien particulier.

Sur le plan des théories linguistiques, l'approche communicative se base sur plusieurs modèles, pour n'en citer que la sociolinguistique (compétence de communication) et la pragmatique (actes de paroles). Sur le plan des théories d'apprentissage, elle est soutenue par les théories cognitivistes qui considèrent l'apprenant comme un être doté d'un cerveau lui permettant de traiter l'information nouvelle en fonction de l'information stockée antérieurement en mémoire<sup>4</sup>

### **3.3. Compréhension de l'oral**

Toute production doit être compréhensible et intelligible.

Selon I, Gruca : « *comprendre n'est pas une simple activité de réception : la compréhension de l'oral suppose la connaissance du système phonologique, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées*<sup>5</sup>»

Ici, on note que la connaissance du système phonologique est nécessaire car une maîtrise des différences pertinentes entre les sons des langues facilitera la compréhension des énoncés.

Compréhension orale recouvre essentiellement l'acquisition du sens de l'énoncé. Différentes formes de travail sont proposées pour cela, dont les exercices les plus instructifs (QCM, vrai et faux, questions appelant des réponses limitées et précises).

---

<sup>4</sup><https://didactique--fle.blogspot.com/2016/01/lapproche-communicative.html>

<sup>5</sup>Cuq, J-P, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE international, Paris, 2003, p.49 (Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master, Option : didactique de FLE. *Les stratégies d'écoute comme moyen pour la consolidation de l'expression orale en classe de FLE (Cas des apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne 2016-2017)*)

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

Donc c'est aussi considéré comme un moyen pour déterminer les difficultés d'articulation, c'est-à-dire de dire tout ce qui a à voir avec les éléments phoniques.

La compréhension orale est la capacité de comprendre et de transmettre aux apprenants des stratégies pour entendre la parole d'un matériel audio (document sonore).

Il est à souligner qu'une bonne compréhension assure une bonne expression.

### **3.4. Expression orale**

L'expression orale est l'objectif de base de l'enseignement des langues étrangères afin d'atteindre une compétence de communication qui développe les compétences et les connaissances des apprenants (savoir-faire et savoir-être).

L'expression orale c'est comme une « opération qui consiste à produire un message oral] ...[en utilisant les signes sonores<sup>6</sup> »

En d'autres termes, « l'oral est une production corporelle dans son fonctionnement phonétique mais aussi par l'activité physique d'accompagnement mimique et gestuelle, dont elle ne peut être séparée, ni dans son rythme, ni dans son intensité<sup>7</sup> ». Cela signifie que l'expression orale se constitue des sons qui sortent à travers la bouche (verbal) et le non verbal c'est le fait de parler avec des gestes naturellement adaptés Tels que : sourires, signes...les signes du langage naturel. En effet, une bonne prononciation joue un rôle important dans la compréhension et l'expression du message.

---

<sup>6</sup>Galisson, R ; Coste, D, Dictionnaire de didactique des langues, France, hachette, 1976, p.208 (**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master**, Option : didactique de FLE. *Les stratégies d'écoute comme moyen pour la consolidation de l'expression orale en classe de FLE (Cas des apprenants de 2ème année moyenne 2016-2017.*

<sup>7</sup>Clauding, G-D et Sylvie, P, Comment enseigner l'oral à l'école primaire, France, Hatier, 2004, p.91 (**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master**, Option : didactique de FLE. *Les stratégies d'écoute comme moyen pour la consolidation de l'expression orale en classe de FLE (Cas des apprenants de 2ème année moyenne 2016-2017.*

## **Chapitre 1 : Paysage de l'articulation**

Notons que « *c'est donc bien dans sa source sonore et dans son substrat sonore que l'oral prend naissance, et, lorsque l'on parle d'oral, c'est d'abord et avant tout entrer dans le domaine de la phonétique, discipline reine pour l'analyse et la description de cette composante de la langue*<sup>8</sup> »

Cela nous conduit à définir la phonétique pour en indiquer leurs aspects apportés à l'oral.

### **4. La phonétique et la phonologie**

La phonétique et la phonologie sont deux disciplines qui sont liées et complémentaires. Elles font partie de la linguistique.

Tout acte de parole est basé sur la prémisse qu'au moins deux personnes sont présente. Un pour parler et un pour écouter. L'un fait des sons, l'autre les entend et les explique

Cela, il faut bien respecter les règles phonétiques pour que la communication entre les interlocuteurs se déroule facilement car quand on n'articule pas bien, on risque de ne pas se faire comprendre.

#### **4.1. La phonétique**

La phonétique se définit comme une « *étude scientifique des sons du langage et des processus de la communication parlée. C'est une représentation par des signes conventionnels de la prononciation des mots d'une langue*<sup>9</sup> »

En didactique des langues, La phonétique est une discipline qui étudie les composantes sonores d'une langue dans sa réalisation concrète du point de vue de l'acoustique, de la physiologie (articulatoire) et de la perception (auditif).

De ces deux citations, nous comprenons que la phonétique est une discipline scientifique relative à l'étude des sons de la langue. Il est basé sur des recherches sur la physiologie de la parole.

---

<sup>8</sup> Phonétique et enseignement de l'oral | Manualzz

<sup>9</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/phon%C3%A9tique/60325> (12 /06/2021) 20:02



## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

En d'autres termes, elle fait une description des sons tels qu'ils sont prononcés selon les branches de la phonétique.

### **4.1.1. La phonétique articulatoire**

Cette branche prend en charge les mouvements des organes phonatoires lors de l'articulation des sons. La phonétique articulatoire cherche à décrire comment le son est produit par l'appareil sonore (comprendre les fonctions des organes).

Phonétique articulatoire : Elle étudie la manière dont les sons sont produits. La description des articulations se fait grâce à trois variables : l'activité du larynx (voisement ou sonorisation), l'endroit où se situe le resserrement maximum de la bouche (point d'articulation), et la façon dont s'effectue l'écoulement de l'air à travers le canal phonatoire (mode d'articulation)<sup>10</sup>.

Selon E, Guimbretière, l'articulation désigne « le fait de produire un son à partir du mouvement de l'air laryngien dans des zones particulières de la bouche et du nez<sup>11</sup> » Donc, l'air laryngien devient phonème vocalique (voyelle) ou consonantique après son passage par des zones de résonances particulières.

### **4.1.2. La phonétique acoustique**

Étudie la transmission des sons dans l'air selon ses caractéristiques physiques fréquentes, intensité, durée, etc.<sup>12</sup>

Ce type de phonétique « s'attache à étudier les propriétés physiques des ondes sonores de la parole (traitement du signal)<sup>13</sup> ». Autrement dit, c'est une branche qui s'intéresse à décrire

---

<sup>10</sup> Fren 270: Phonétique - Simon Fraser University (12 /06/2021) 20:10

<sup>11</sup> Guimbretière, E, Phonétique et enseignement de l'oral, Didier, Hatier, Paris, 1994, p.14 (Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master, Option : didactique de FLE. *Les stratégies d'écoute comme moyen pour la consolidation de l'expression orale en classe de FLE (Cas des apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne 2016-2017*

<sup>12</sup> Fren 270: Phonétique - Simon Fraser University (12 /06/2021) 20:22

<sup>13</sup> Dubois, J, et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage ,2e éd .Larousse-bordas/HER,1999,p.6 (Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master, Option : didactique de FLE. *Les stratégies*

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

la façon dont un auditeur reçoit un message sonore et s'appuie surtout sur l'analyse du signal sonore de la parole.

### **4.1.3. La phonétique auditive**

Étudie les processus d'audition du langage, la façon dont l'humain perçoit et reconnaît les sons<sup>14</sup>.

Cette branche « étudie les modalités de la perception du message linguistique<sup>15</sup> ». En d'autres termes, elle s'occupe de traiter la perception des sons, c'est-à-dire comment le message sonore est perçu ou interprété par l'appareil auditif (l'oreille).

### **4.2. La phonologie**

La phonologie aborde les sons en mettant en évidence en quoi ils se distinguent les uns des autres afin de permettre la signification entre unités de rang supérieur que nous appelons « mots ». C'est une phonétique fonctionnelle qui travaille uniquement sur les sons distinctifs de sens. Le phonologue établit le système des sons distinctifs d'une langue<sup>16</sup>.

La phonologie est une discipline qui se base principalement sur « l'étude scientifique des systèmes de sons des langues naturelles. »

Donc, la phonologie c'est un ensemble de principes ou de règles qui déterminent le système sonore dans une langue naturelle. Elle se concentre sur la recherche liée à la fonction du son dans le langage. En d'autres termes, il s'appuie sur la description des fonctions uniques des éléments segmentés (phonèmes) et des éléments

---

*d'écoute comme moyen pour la consolidation de l'expression orale en classe de FLE (Cas des apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne 2016-2017*

<sup>14</sup> Fren 270: Phonétique - Simon Fraser University (12 /06/2021) 20:30

<sup>15</sup> Dubois, J, et al, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-bordas/VUEF, 2002, p.361 (Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master, Option : didactique de FLE. *Les stratégies d'écoute comme moyen pour la consolidation de l'expression orale en classe de FLE (Cas des apprenants de 2ème année moyenne 2016-2017*

<sup>16</sup>[https://f-origin.hypotheses.org/wp-content/blogs.dir/3067/files/2018/08/cours-01\\_20-aout.pdf](https://f-origin.hypotheses.org/wp-content/blogs.dir/3067/files/2018/08/cours-01_20-aout.pdf) (13/06/2021)

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

suprasegmentaux (éléments prosodiques) et de leur organisation dans la langue.

Phonétique fonctionnelle

Selon J, Eychenne et J, Durand « on peut établir que /P/, /t/, et /k/ représentent trois phonèmes différents [...] La phonologie suprasegmentale s'intéresse quant à elle aux aspects tel que le rythme, l'accentuation et l'intonation<sup>17</sup> ».

En somme, la phonologie étudie comment les sons d'une langue s'arrangent pour former un discours. Ce système sonore produit du sens.

### **5. Distinction entre phonétique et phonologie**

La phonétique et la phonologie sont deux domaines de recherche étroitement liés et complémentaires. De plus, la définition précédente permet de distinguer la particularité de chaque discipline. La phonétique étudie le son de la langue du point de vue de la production, de la transmission et de la réception de la langue. La phonétique supporte l'analyse des phonèmes sonores car ils sont purement externes au langage. Ce n'est jamais le signifié, mais l'environnement sonore dans sa réalité matérielle, c'est-à-dire physique<sup>18</sup>. Nous comprenons que la phonétique est liée aux sons eux-mêmes, indépendamment de leur fonction les uns avec les autres. En d'autres termes, elle ne tient pas compte du signifié, elle s'occupe seulement du son (phone). D'autre part, la phonologie est une science qui étudie les sons (phonème) du langage du point de vue de leur fonction dans une langue donnée, c'est-à-dire elle cherche à interpréter l'emploi des sons par l'homme pour communiquer.

---

<sup>17</sup>Durand, J et Eychenne, Aspects de la phonologie du schwa dans le français contemporain optimalité, visibilité prosodique, gradience, pdf [http://julieneychenne.info/files/pdf/Eychenne\\_these.pdf](http://julieneychenne.info/files/pdf/Eychenne_these.pdf) p.135 12-2006.

<sup>18</sup> [Phonétique et Phonologie — Au son du fle - Michel Billières](https://www.verbotonale-phonetique.com/phonetique-phonologie/)<https://www.verbotonale-phonetique.com/phonetique-phonologie/>

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

Cet exemple permet de préciser une différence essentielle entre Phonétique et Phonologie:

	PHONÉTIQUE			PHONOLOGIE	
concerne la	PAROLE			LANGUE	
domaines	articulatoire	acoustique	perception	phonématique	prosodie
champs d'action	physiologie de la phonation – description des sons	caractéristiques physiques des sons	étude de la perception des sons	étude des phénomènes segmentaux	étude des phénomènes suprasegmentaux
s'applique à des	sons concrets (articulés, perçus): phones, variantes			sons abstraits (représentations mentales): phonèmes	tons accentuations mélodie ...

Donc, l'étude phonétique d'une langue ne peut pas s'appuyer sur le sens, c'est-à-dire que les caractéristiques phonétiques d'une langue qui n'est même pas comprise peuvent être étudiées. En revanche, la phonologie ne se concentre plus sur les sons au sens général, mais sur leur valeur relative à une langue spécifique. En effet, la phonologie cherche des différences de prononciation qui correspondent à des différences de sens, des oppositions unique.

### **6. La voix parlée**

Le système de la langue français se compose de 36 phonèmes (17 phonèmes consonantiques, 16 vocaliques et 3 semi-consonantiques ou semi vocalique).

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

### 6.1. Les phonèmes consonantiques

[P] [b] [f] [v] [t] [d] [s] [z] [g] [k] [l] [r] [m] [n] [ʃ] [ʒ] [ɲ].

### 6.2. Les traits distinctifs des consonnes

Les traits distinctifs sont les critères permettant de différencier les phonèmes. On appelle ces critères aussi opposition dans le sens où on oppose les phonèmes en paire.

### 6.3. Le trait de la sonorité

Si le phonème fait vibrer les cordes vocales le son est dit sonore. S'il n'y a pas de vibrations de cordes vocales le son est donc sourd. Cette opposition permet d'opposer 12 phonèmes : Phonèmes sourds [p] [t] [k] [f] [s] [ʃ] et phonèmes sonores [b] [d] [g] [v] [z] [ʒ].

### 6.4. Le trait du point d'articulation

Il s'agit du lieu d'articulation. L'endroit de l'appareil phonatoire où s'effectue l'articulation.

Nous résumons cela dans le tableau phonétique des consonnes du français :

			Bilabiales	Labio-dentales	Apico-alvéolaires	Prédorso-alvéolaires	Prédorso-postalvéolaires	Dorso-palatales	Dorso-vélaires	Dorso-uvulaire
Occlusives	Orales	sourdes	p		t				k	
		sonores	b		d				g	
	Nasales	sonores	m		n			ɲ	ŋ	
Constrictives	Orales	sourdes		f		s	ʃ			
		sonores		v	l	z	ʒ	j/ɥ	w	ʁ

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

On a déjà souligné que la phonologie s'intéresse aux éléments suprasegmentaux qui renvoient principalement à la prosodie.

### **6.5. La prosodie**

C'est l'environnement de la parole, tous les traits suprasegmentaux qui accompagnent notre langage oral. Ces éléments phoniques modifient le sens de notre message oral.

La prosodie est l'étude de la musicalité du langage, elle ne se limite pas à un seul objet de recherche, mais à un ensemble d'outils qui contribuent à une bonne prononciation. Si les apprenants ne prennent pas en considération, peut-être vous ne pourrez pas parler à des locuteurs natifs.

Nous pouvons simplifier l'environnement phonétique en éléments qui se combinent avec la prononciation, tels que : l'accentuation, l'intonation, le rythme et les pauses, que nous allons décrire avec précision.

### **6.6. L'accentuation**

En français, l'accent est déterminé par la durée et l'intensité de la voix; les syllabes accentuées sont en effet plus longues et plus fortes que les syllabes non accentuées. Par conséquent, l'accent est utilisé pour souligner les syllabes d'un mot, le rendant spécifique en termes de force, de hauteur ou de longueur. L'accent de la durée est toujours sur la dernière syllabe du groupe rythmique c'est-à-dire que le prolongement ne concerne que la dernière syllabe du groupe rythmique.

#### **Exemples :**

- télévision [televizjɔ̃] (té-lé-vi-zion)
- idéaliste [idealist] (i-dé-a-list)
- orange [ɔʀɑ̃ʒ] (o-range)
- neige [nɛ:ʒ] (nège)

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

- la télévision de ma voisine. [latelevizjɔ̃dɔmavwazin] (la-té-lé-vi-zion-de-ma-voisine)

- Depuis qu'il est parti, rien ne va plus. [dəpuikilɛparti ʁjɛnəvaply] (de-pui-ki-lè-par-ti-rien-ne-va-plu)

### **6.7. L'intonation**

L'intonation est le changement de hauteur de la voix pendant la prononciation. Par exemple, en français, le mot qu'il réfléchit sont exprimés dans une courbe d'intonation qui monte puis descend, et sont généralement considérés comme déclaratif ; les mêmes mots sont prononcés dans une courbe montante en finale, est plutôt interprété comme une question (Il réfléchit?).

L'intonation est considérée comme la structure mélodique de l'énoncé

En d'autres termes, L'intonation joue un rôle essentiel dans le processus de compréhension, car elle aide à comprendre la signification du message, donc des malentendus peuvent être évités grâce à la maîtrise de l'intonation.

Exemple la différence de la courbe mélodique :

- Vous venez ? ↗ Mélodie montante/ton haut (phrase interrogative)
- Vous venez. ↘ Mélodie descendante /ton bas (phrase déclarative)
- Vous venez ! ↗ Mélodie montante /ton haut (phrase exclamative)

### **6.8. Le rythme**

Le rythme est créé par l'alternance plus ou moins régulière des syllabes accentuées, des syllabes inaccentuées et des pauses<sup>19</sup>

---

<sup>19</sup> Office québécois de la langue française 12 :52 (13/06/2021)

## **Chapitre 1 : Paysage de l'articulation**

Selon, J-P, Cuq « *le rythme français se caractérise par un allongement de la dernière syllabe, manifestation de la force articulatoire*<sup>20</sup> »

Le rythme est composé d'un regroupement de syllabes qui sont de durée presque égale, seulement la dernière syllabe paraît plus accentuée voire plus allongée.

Les rythmes peuvent être (déterminés par des procédés de démarcation qui désignent essentiellement la syllabe accentuée (allongée), les pauses et les différentes réalisations de l'intonation), par exemple :

Jean porte le sac    j'emporte le sac

Cette chaîne segmentale des deux énoncés se distingue par la place des démarcations :

Jean / porte / le sac    j'emporte / le sac

En termes plus simples, le rythme est la durée qui divise les strophes ou les phrases en donnant une certaine esthétique au langage. Prenons comme exemple la comptine « une souris verte » : Une souris verte .Qui courrait dans l'herbe. Je l'attrape par la queue. Je la montre à ces messieurs. Ces messieurs me disent..... On remarque la régularité à produire des syllabes de durée plus ou moins égale.

### **6.9. Les pauses**

Suspension de très courte durée de la phonation, accompagnée d'une modification de la courbe mélodique, intervenant en différents points de l'énoncé et susceptible de valeur distinctive, démarcative ou expressive<sup>21</sup>.

La pause est de nature physiologique car elle permet au locuteur de reprendre sa respiration, et elle constitue l'un des processus de division en groupe rythmique, c'est-à-dire permettant de diviser la chaîne du langage parlé en unités de sens. Donc, la

---

<sup>20</sup> Cuq, J-P, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE international, Paris, 2003.

<sup>21</sup> <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire> (13 :25) 13/06/2021



## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

pause fait référence à l'interruption du discours de l'orateur, ce qui est facile à comprendre.

### **6.10. Le débit**

Le débit syllabique (le nombre de syllabes prononcées par seconde) varie d'une langue à l'autre<sup>22</sup>.

Le débit représente la façon de parler ou de réciter. Cette caractéristique prosodique dépend des caractéristiques que nous avons mentionnées précédemment (rythme, accent, pause). Le débit correspond à le nombre de phonèmes ou de syllabes articulés par seconde, par exemple, une personne triste parlera moins vite qu'une personne en colère. Le débit peut être rapide, moyen, lent.

## **7. L'importance de la prononciation (l'articulation) dans apprentissage de FLE**

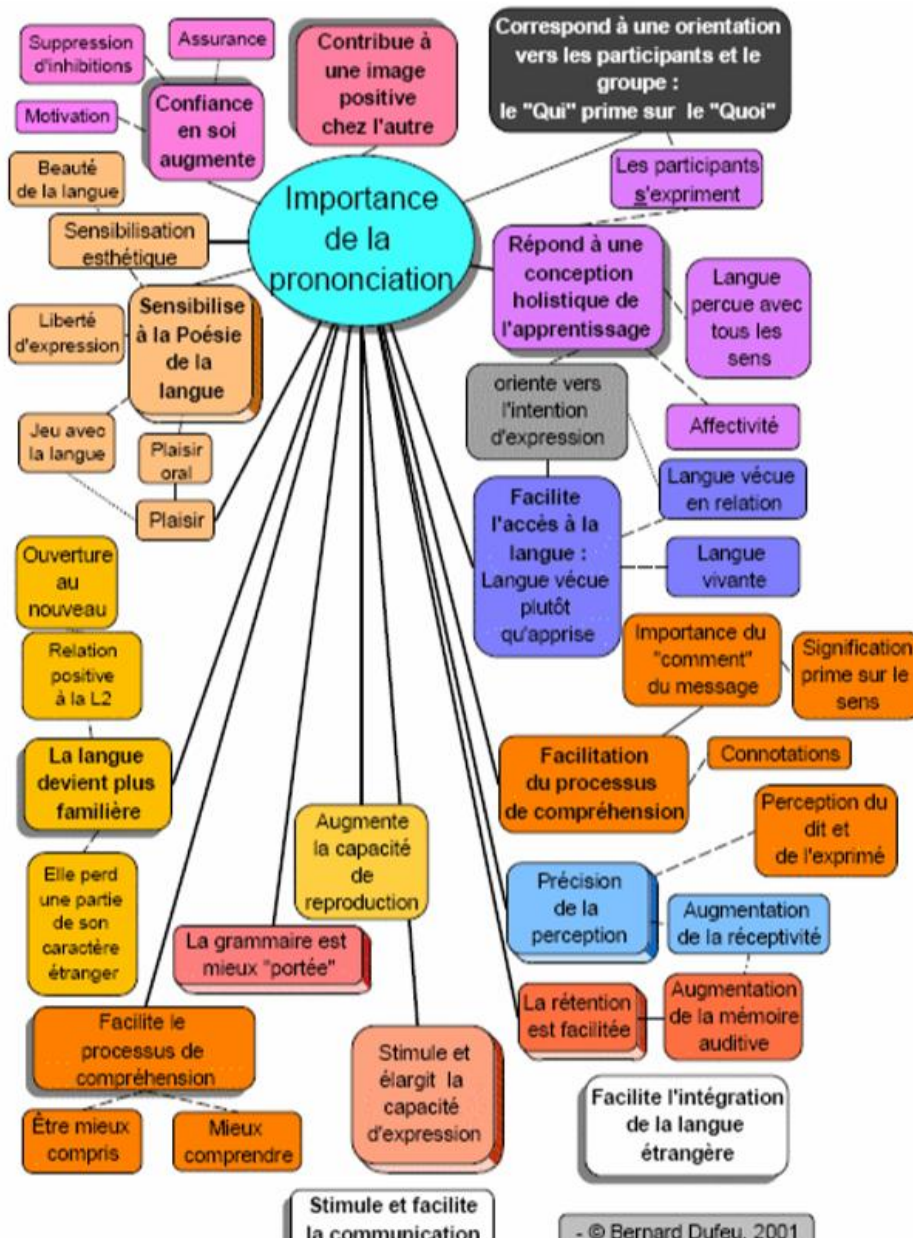
La voix est un outil de base dans l'apprentissage d'une langue. En plus de permettre une bonne articulation (prononciation), une voix contrôlée peut également apporter confiance et confiance en soi.

Le Chercheur B, Dufeu résumait les avantages d'avoir une bonne prononciation sous forme de schéma<sup>23</sup> :

---

<sup>22</sup> Article Les langues du monde: un même débit d'information <https://www.pourlascience.fr/sd/linguistique/les-langues-du-monde-un-meme-debit-dinformation-6967.php>

<sup>23</sup> Schéma proposé par Dufeu, B, *ibid.*, p.11 <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/8137/1/GHEMRI%20JO.pdf>. LA PRONONCIATION : UN OUTIL D'APPRENTISSAGE DE LA LECTURE - Cas des apprenants de la 5ème AP de BISKRA -2015/2016



A partir du schéma ci-dessus nous déduisons les intérêts les plus importants:

- Une bonne prononciation facilite le processus de compréhension entre les locuteurs, ce qui rend la communication simple.
- La maîtrise de la prononciation renforce chez les apprenants de langue étrangère la confiance en soi et favorise leur motivation et leur attention auditive.

## Chapitre 1 : Paysage de l'articulation

Les exercices de prononciation aide à développer la mémoire auditive et facilite le processus de rétention des éléments du langage (Ces exercices ont plusieurs objectifs : Prendre confiance en soi, vaincre la peur de parler, s'épanouir, bien s'exprimer, être rigoureux)<sup>24</sup>

Une prononciation plus correcte permet d'apprécier la mélodie et la beauté des langues étrangères.

### **8. Les Facteurs affectant l'acquisition de la prononciation du FLE**

La prononciation est une compétence qui demande un travail particulier pour s'améliorer car elle est à la fois une activité physiologique/physique et mentale. Cette double nature nécessite un entraînement phonétique qui doit prendre en compte.

L'apprentissage/l'enseignement de la prononciation est déterminé par un certain nombre de facteurs :

L'âge joue un rôle important dans l'acquisition du paysage sonore d'une nouvelle langue. Cependant, les adultes peuvent avoir une prononciation maximale agréable à l'écoute pour les oreilles natives. Donc Les adolescents et les adultes peuvent obtenir une prononciation excellente ou très confortable pour les auditeurs natifs.

L'âge a des effets sur l'apprentissage d'une langue étrangère, plus particulièrement sur la prononciation. Donc, les apprenants commençant très tôt (pendant leur enfance) leur apprentissage en langue cible, parviendront à acquérir la prononciation d'un natif .Quant aux adultes, ils ont plus de difficultés à produire des sons d'une langue étrangère. Ils peuvent apprendre une langue étrangère mais il faut faire beaucoup d'efforts au niveau de la prononciation. On peut donc dire que même si l'adulte utilise de bonnes méthodes pour acquérir de nouveaux sons, sa compétence reste faible devant celle d'un jeune apprenant.

---

<sup>24</sup> Article <https://www.10sur10.com.pl/2018/02/26/5-bonnes-raisons-pour-utiliser-des-exercices-sur-la-voix-en-classe-de-fle/> 24 Op.cit 15 :02 13/06/2021

### **8.1. La motivation**

Nous savons que la motivation des apprenants est très importante pour une bonne prononciation. Autrement dit, si l'apprenant n'a pas la motivation de changer ses habitudes articulatoires de sa langue maternelle, il ne pourra pas avoir une bonne articulation d'une langue étrangère

### **8.2. La surdité phonologique**

Selon le principe de surdité phonologique, le système d'écoute de l'apprenant d'une langue étrangère est influencé par les habitudes sélectives contractées dès l'enfance par la perception des sons de sa langue maternelle. L'apprenant entendant une autre langue se comporte comme s'il était 'dur d'oreille'<sup>25</sup>.

L'homme reprend son système de langue maternelle. Mais s'il entend une autre langue, on l'utilise justement pour analyser ce qu'il entend le "crible phonologique" de sa langue maternelle qui lui est familière. Comme ce crible ne convient pas à une langue étrangère audible, de nombreuses erreurs et malentendus se produisent. En d'autres termes, les sons des langues étrangères reçoivent des interprétations phonétiques inexactes lorsqu'ils passent le "cible phonétique" de leur propre langue.

## **9. Le rôle de l'enseignant dans la maîtrise du système phonologique de la langue cible**

La maîtrise des sonorités d'une nouvelle langue demande beaucoup de travail et d'exigences de la part de l'enseignant. En effet, l'enseignant se qualifie en étant un modèle par son comportement communicatif, sa manière de parler et sa prononciation. Il est important que l'enseignant dispose des connaissances en phonétique de la langue cible, car cela lui permettra de connaitre et de comprendre l'origine des difficultés de prononciation chez les apprenants, aussi faciliter leur entraînement. De plus, ces

---

<sup>25</sup> [Revue parole](https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1985875), ISSN 1373-1955, N . 33, 2005, pages. 9-33  
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1985875>) 18:23 13/06/2021

## **Chapitre 1 : Paysage de l'articulation**

connaissances vont lui permettre surtout de développer son écoute de leurs productions orales et leur analyse systématique.

Quelles que soient les aspirations des apprenants, les attentes de l'enseignant influence inévitablement la réussite de l'apprenant. Donc, la réussite des apprenants est induite par le comportement de l'enseignant. Si la performance phonétique est explicitement sont clairement améliorées de toutes les manières possibles, la maîtrise des apprenants sera meilleure. Donc, on peut noter que l'enseignant qui ne contrôle sa propre prononciation, amène très souvent l'apprenant à mal articuler les sons de la langue étrangère. Autrement dit, si les sons sont transmis par des octaves qui ne sont pas optimales (intervalles de fréquence de deux vibrations), l'oreille ne les perçoit pas comme il faut et l'apprenant ne comprend pas le message et ne parvient donc pas à reproduire correctement les sons de la langue étrangère. De ce fait, il est préférable que l'enseignant soit plus attentif et prenne conscience de sa prononciation car c'est un modèle à suivre.

### **Le milieu socioculturel et l'apprentissage de la langue française**

D'après le dictionnaire de L'INTERNAUTE, le terme socioculturel est un adjectif signifiant tout ce « qui concerne une société et sa propre culture »<sup>26</sup>. Veut dire que tout élément a un lien avec la société et la culture qu'elle englobe. Cet adjectif représente de deux mots : « socio » qui vient de société et « culturel » qui est relatif à la culture existante dans cette société. Donc Il est connu que l'apprenant ne vient jamais sans représentations déjà installées par sa famille et sa société. Nous pouvons dire aussi que le contexte socioculturel influe sur l'apprentissage de l'enfant au sein de la classe. Conséquemment, et grâce à ce contexte, l'apprenant sera soit capable ou incapable de bien apprendre et réagir lors de la diffusion du savoir par son enseignant. C'est-à-dire, s'il est doté d'un certain nombre de compétences provenant de son milieu de vie, cela lui facilitera la résolution des différentes situations-problèmes que lui propose son enseignant en classe. En revanche, si son milieu

---

<sup>26</sup> Définition du socioculturel, consulté le 07/10/2021, URL <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/socioculturel/>

## **Chapitre 1 : Paysage de l'articulation**

socioculturel ne lui fournit rien en matière de connaissances ou de compétences et de savoirs antérieurs, il sera en situation de blocage.<sup>27</sup>

Le milieu social a un rôle à jouer lors de l'apprentissage de l'oral. Le niveau instructif des parents sont des facteurs influant le processus d'apprentissage. Car un apprenant dont les parents maîtrisent le français ont plus de chance à apprendre le français aisément.

---

<sup>27</sup> Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master (L'impact de l'environnement socioculturel sur le développement de la production orale en FLE : cas des apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire) 2019/2020

## *Partie pratique*

*Chapitre 2 : Analyse des difficultés d'articulation chez  
les apprenants de la 1<sup>ère</sup> année licence*



## **Introduction**

Après avoir posé le cadre théorique de notre travail de recherche, et dans le but de recueillir des données relatives à ce thème, nous allons aborder dans ce chapitre des informations concernant la préparation matérielle de cette enquête, où nous avons choisi une méthodologie qui nous permettra de collecter des données plus pertinentes et plus fiables tout au long de notre enquête. Une fois elles sont recueillies, nous passons à l'étape de l'analyse et l'interprétation des résultats dans le but d'assurer leur fiabilité et de pouvoir confirmer ou infirmer les hypothèses de notre recherche.

Nous avons effectué une enquête sur le terrain en réalisant d'abord des enregistrements accompagnés d'une grille d'observation, auprès des apprenants de 1<sup>ère</sup> année licence, dans le but de repérer leurs difficultés en prononciation, rencontrées lors de leur production orale, on visant deux niveaux : le niveau segmental et le niveau suprasegmental.

Ensuite, nous passons à l'analyse du questionnaire, dans le but d'identifier et d'analyser les différentes difficultés articulatoires chez les apprenants, ainsi, de détecter l'origine de ces difficultés et de savoir si elles sont prises en charge et de quelle manière, et elle est suivi d'une conclusion dont le but est de vérifier notre hypothèse sur le terrain et pour vérifier aussi nos connaissances théoriques concernant le pratique phonétique devant les difficultés d'articulation chez les apprenants de 1<sup>er</sup> année licence.

### **1. Outils méthodologiques**

Notre travail est basé sur une méthode bien défini quantitative et qualitative pour le but d'obtenir les données nécessaires.

#### **1.1. Présentation de l'échantillon**

Nous avons effectué notre recherche auprès d'un échantillon qui se compose de deux groupes de la 1<sup>ère</sup> année licence matière CEO, l'un se compose de 21 apprenants 18

filles et 3 garçons et l'autre se compose de 26 apprenants, dont 21 filles et 5 garçons âgés de 19 à 23 ans.

Nous avons commencé par des enregistrements cachés et à la fin de séance nous avons commencé à distribuer un questionnaire aux apprenants à l'aide de l'enseignant.

Nous avons distribué aussi un autre questionnaire aux enseignants.

## 1.2. Enregistrement sonore (instrument de l'enquête N°1)

### Enregistrement N°1 :

Nous avons réalisé le 1<sup>er</sup> enregistrement avec le groupe n°1 (se compose de 21 apprenants), dont le thème est un dialogue qui se déroule dans une agence de voyage entre un client et une femme d'une part et un employé d'une autre part.

La transcription du mot tel qu'il est prononcé par l'apprenant.	La transcription correcte du mot
Monsieur / misjø /	Monsieur /məsjø/
Client / kliju	Client / klijã
Le / lu	Le / lə /
Femme / f ɛ m /	Femme / fam
De / du	De / də
Veux / vu /	Veux / vø
Première /pʁumjɛʁ /	Première/ pʁəmjɛʁ /
Facilement / fasilmoə /	Facilement/ fasilmã /
Direction / diʁiksjo /	Direction/ diʁɛksjo /
Destination / distinasjo /	Destination/ dəstinasjo /
Voulez / vuli /	Voulez/ vule /
Vous / vɔ /	Vous/ vu /
Semaine / sumen /	Semaine/ sɔmɛn /

Est-ce possible / i-s bɔsibl /	Est-ce possible / ε-s pɔsibl /
Tout est pris / tu i pʁi /	Tout est pris / tu t ε pʁi /
Ne va pas / nu va ba /	Ne va pas / nə va pa /
Le / lu /	Le / lə /
Cent/ sɔ /	Cent/ sɑ̃ /
Bais / bi /	Bais/ bɛ /
Ce / sɛ /	Ce/ sɔ /
Chevaux / ʃuvo /	Chevaux/ ʃəvo /
Deux / du /	Deux/ dø /
Que/ ku /	Que/ kɛ /

**Enregistrement N°2 :**

Le deuxième enregistrement est réalisé avec le groupe n°2 (se compose de 26 apprenants), dont le thème est le compte rendu d'un test fait déjà sur un texte portant sur la ville de Ghardaïa.

La transcription du mot tel qu'il est prononcé par l'apprenant.	La transcription correcte du mot.
Local / lukal /	Local/ lɔkal /
Grotte / gʁut /	Ruelle/ gʁɔt /
Ruelle / ʁiɛl /	Ruelle/ ʁyɛl /
Communicative / kɔminikativ /	Communicative/ kɔmynikativ /
Visiteur / vizitœʁ /	Visiteur/ vizitoœʁ /
Du / di /	Du/ dy /
Légume / legim /	Légume/ legym /

### Enregistrement n°3 :

Le dernier enregistrement est réalisé avec la même classe là où le cours traite la compréhension/expression orale et le travail demandé aux apprenants est d'écouter et de répondre aux questions.

La transcription du mot tel qu'il est prononcé par l'apprenant	La transcription correcte du mot.
Voiture / vwatɪʁ /	Voiture / vwatyʁ /
Voiture / vwatyʁ /	Sur / syʁ /
Seulement / sulmɔ̃ /	Seulement / soelmã /
Circulation / sɪʁkɪlasjɔ̃ /	Circulation / sɪʁkylasjɔ̃ /
Beau / bu /	Beau / bo /
Jetable / ʒɛtabl /	Jetable / ʒɛtabl /
Véhicule / vikil /	Véhicule / veikyl /

#### 1.2.1. Analyse du tableau

Après l'observation des tableaux de transcription phonétique, nous avons remarqué que certains apprenants éprouvent des difficultés dans l'articulation de certains phonèmes. On trouve que la majorité des erreurs articulatoires se résident au niveau de :

##### – L'articulation des voyelles :

Les voyelles [ɛ], [e], [i] se prononcent comme [i] et ce problème est dû, nous semble-t-il à l'influence du système phonétique arabe.

La voyelle [u] postérieure, arrondie, fermée, orale se prononce [o] postérieure, arrondie, mi- fermée.

La voyelle [ə] antérieure, arrondie, orale, se prononce à la fois [u] postérieure, arrondie, fermée, orale et à la fois [i] fermée, antérieure.

La voyelle [y] arrondie, antérieure, fermée, orale se prononce [i] non arrondie,

Antérieure, fermée, orale.

La voyelle [ø] arrondie, antérieure, mi- fermée, orale se prononce soit [u] postérieure, arrondie, soit [ə] antérieure, arrondie.

La voyelle [ã] non arrondie, postérieure, ouverte, nasale se prononce [ɔ̃] arrondie, postérieure, mi- ouverte.

Certains apprenants prononcent la consonne [p] occlusive, bilabiale, sourde à la place de la consonne [b] occlusive, bilabiale, sonore.

Généralement ce sont les erreurs et les difficultés les plus commises par les apprenants, Nous pouvons dire que certaines erreurs sont dues au système phonétique arabe comme les voyelle [ɛ], e et la consonne [ p] qui n'existent pas dans le système phonétique arabe et les apprenants ont l'habitude de prononcer les voyelle [ɛ] , [e] comme le [i] , la consonne [p] elle se prononce [b], pour les voyelles [ø] , [ə]et les voyelles nasales c'est l'absence totale de la pratique mais avec la répétition et la pratique, ces erreurs vont diminuer avec le temps.

### **1.3. Le questionnaire (instrument de l'enquête N°2)**

#### **1.3.1. Questionnaire destiné aux enseignants**

Nous avons élaboré un questionnaire destiné à vingt (20) enseignants de français de l'université (Dr Moulay Tahar). Il est constitué de dix (10) questions, qui sont de type ouvert et fermé, sous forme de QCM. Ces questions visent les objectifs suivants :

- Déceler les difficultés de prononciation rencontrées chez les apprenants.
- Détecter les principales causes de ces difficultés.
- Vérifier si les enseignants prennent en charge les carences liées à la prononciation, ainsi la manière d'y procéder.

## Chapitre 2 : Analyse des difficultés d'articulation chez les apprenants de la première année licence

Dans ce qui suit nous allons justifier le choix des items constituant notre questionnaire:

Pour la première et la deuxième question, elles concernent les informations relatives à chaque enseignant, à savoir le sexe et l'expérience. La troisième question prend en charge l'importance des codes enseignés.

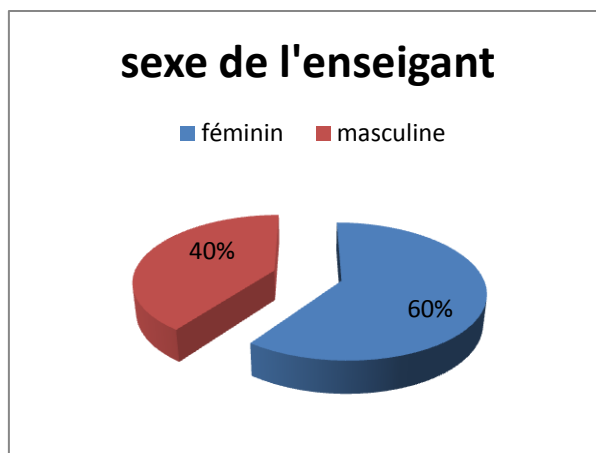
Par ailleurs, la quatrième question met en lumière le volume horaire consacré à L'oral, la cinquième question cherche à connaître le rôle et la réaction des enseignants lors des erreurs de prononciation, en ce qui concerne la sixième question, elle prévoit le pourcentage des étudiants qui n'ont aucune difficulté de prononciation. Quant à la septième question, elle cherche comment améliorer la prononciation. La huitième question cherche à connaître les causes des difficultés que l'apprenant rencontre dans la prononciation, la neuvième question cherche à avoir une idée sur les sons que les apprenants ont du mal à articuler correctement et la dernière question s'interroge sur l'appui de la phonétique dans l'enseignement de l'oral.

### **Question n°1 :**

Sexe : - masculine

- féminin

Sexe	Masculine	Féminin
	04	06



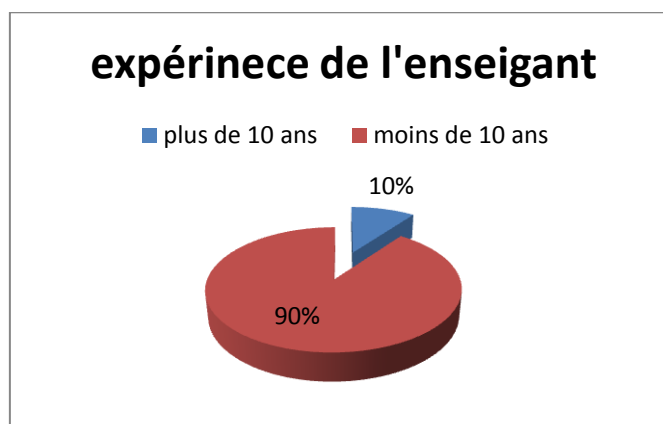
**Commentaire :**

Les résultats mentionnés ci- dessus montrent que 6 enseignants parmi 10, soit 60% sont du sexe féminin et 40% du sexe masculin, ce qui témoigne d'une prédominance du sexe féminin dans le corps enseignant du secteur éducatif de cette région.

**Question n°2 :**

- Avez-vous une expérience plus de 10 ans ou moins de 10 ans ?

Expérience	Plus de 10 ans	moins de 10 ans
	01	09



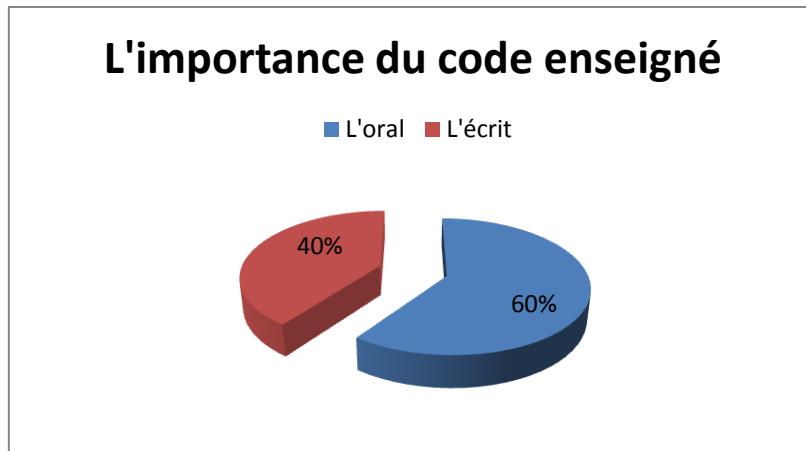
**Commentaire :**

Concernant cette question, nous pouvons dire que la majorité des enseignants, voire 90% ont une expérience moins de 10 ans, ce qui nous renseigne sur la dominance de la nouvelle génération dans l'enseignement. En revanche nous avons un seul enseignant qui a plus de 10 ans.

**Question n°3 :**

- Dans l'enseignement du français, lequel des deux codes vous semble le plus important ?

<b>Dans l'enseignement du Français, lequel des deux codes vous semble le plus important ?</b>	<b>L'oral</b>	<b>L'écrit</b>
	06	04



**Commentaire :**

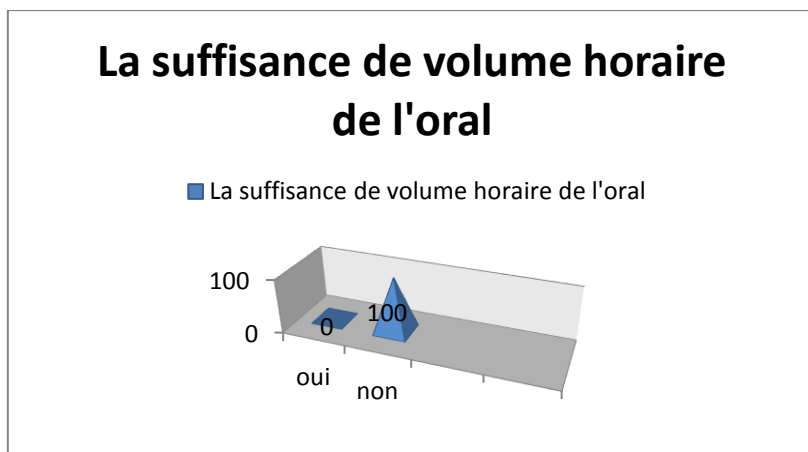
60% des enseignants voient que l'oral est plus important que l'écrit, car il est la facette de l'apprenant qui maîtrise le français, alors que 40 % des enseignants pensent que c'est l'écrit qui est le plus important parce que à travers l'écrit on apprend la grammaire, le vocabulaire ... etc.

**Question n°4 :**

- Est que le volume horaire de l'oral est suffisant ?

<b>Est que le volume horaire de l'oral est suffisant ?</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>
	00	10





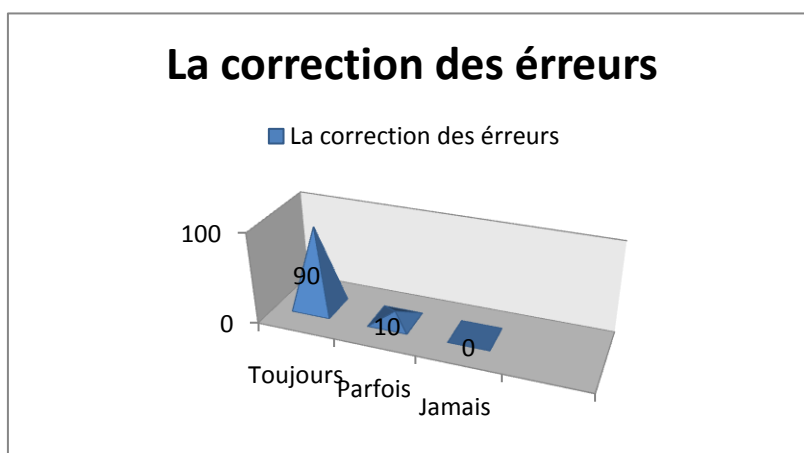
**Commentaire :**

100% des enseignants se mettent d'accord sur le fait que le volume horaire de l'oral est insuffisant, ce qui prouve la difficulté de la majorité des apprenants concernant l'oralité de la langue française.

**Question n°5 :**

- Lorsque vos apprenants commettent des erreurs de prononciation, vous les Corrigez ?

Lorsque vos apprenants commettent des erreurs de prononciation, vous les corrigez ?	Toujours	Parfois	Jamais
	09	01	00



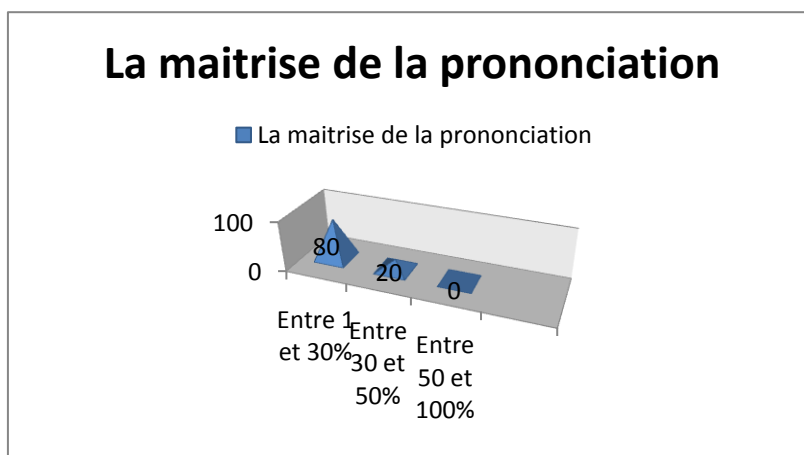
**Commentaire :**

Nous constatons que 90% des enseignants corrigent les erreurs de prononciation de leurs apprenants, ce qui montre l'importance de l'apprentissage d'un français correcte et bien articulé, alors que 10% corrigent parfois les erreurs de la prononciation de leurs apprenants, cela peut être une cause pour ne pas perturber les apprenants.

**Question n°6 :**

- Selon votre expérience, comment qualifiez-vous, en termes de fréquence, les apprenants qui n'éprouvent pas de difficultés de prononciation ?

Selon votre expérience, comment qualifiez-vous, en termes de fréquence, les apprenants qui n'éprouvent pas de difficultés de prononciation ?	Entre 1 et 30%	Entre 30 et 50%	Entre 50 et 100%
	8	2	0



**Commentaire :**

Selon les résultats obtenus, on remarque que 80 % des enseignants voient que leurs apprenants ont des difficultés d'articulation, ce qui montre le non pratique de la langue, alors que 20 % des enseignants voient que la moitié de leurs apprenants ont des difficultés d'articulation.

**Question n°7 :**

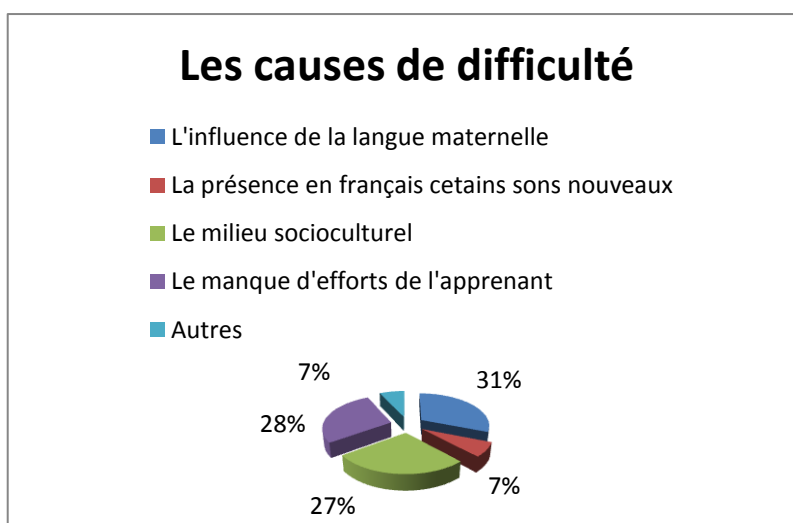
- Selon vous comment l'apprenant peut il améliorer sa prononciation ?

A travers cette question nous tentons de cerner et de donner à l'apprenant des solutions pour améliorer sa prononciation , toutes les réponses des enseignants tournent d'abord, autour de l'écoute comme élément essentiel , puis la lecture à haute voix puis, chaque enseignant nous donne des suggestion comme la lecture des ouvrages, ou bien regarder des films et des documents audio- visuels authentiques.

**Question n°8 :**

- A votre avis quelles sont les causes des difficultés que l'apprenant rencontre en prononçant les mots de français ?

A votre avis quelles sont les causes des difficultés que l'apprenant rencontre en prononçant les mots de français ?	L'influence de la langue maternelle	La présence en français de certains Sons nouveaux	Le milieu Socioculturel	Le manque d'efforts de l'apprenant	Autres
	09	02	08	08	02



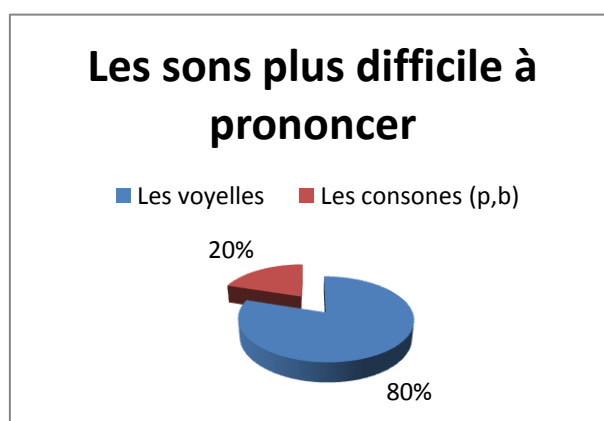
**Commentaire :**

Selon les réponses des enseignants, la prononciation incorrecte est due à plusieurs facteurs. La raison la plus importante est l'influence de la langue maternelle, le milieu socioculturel, le manque d'effort de l'apprenant, la présence de certains sons nouveaux qui n'existent pas en arabe et enfin nous signalons que parmi les dix participants nous avons des enseignants qui disent qu'il y a d'autres raisons comme le programme.

**Question n°9 :**

- Quels sont les sons qui vous semblent les plus difficiles à prononcer par vos apprenants ?

Quels sont les sons qui vous semblent les plus difficiles à prononcer par vos apprenants ?	Oui	Non
	02	08



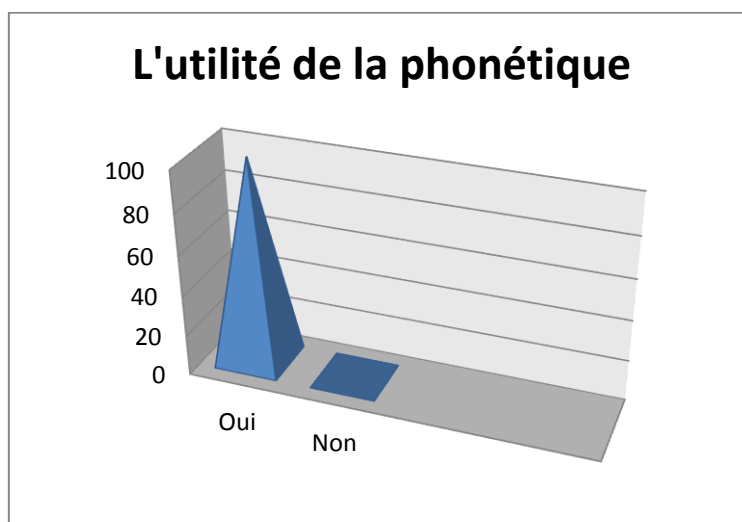
**Commentaire :**

Tous les enseignants se mettent d'accord sur le fait que les apprenants rencontrent des difficultés dans la prononciation des voyelles surtout celles qui n'existent pas dans le système phonologique de la langue arabe, telles que les voyelles [ə], [y], [œ], par ailleurs, les apprenants prononcent de la même façon les consonnes [p] et [b].

**Question n°10 :**

- Est-ce que vos connaissances acquises en matière de phonétique vous ont servi dans votre méthode d'enseignement de l'oral ?

<b>Est-ce que vos connaissances acquises en matière de phonétique vous ont servi dans votre méthode d'enseignement de l'oral ?</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>
	10	00



**Commentaire :**

Selon les données collectées, 100 % des enseignants se mettent d'accord sur l'utilité et l'importance des connaissances acquises en phonétique dans l'apprentissage d'une bonne prononciation.

**1.3.2. Le questionnaire destiné aux apprenants**

Nous avons élaboré un questionnaire qui contient huit questions adressées à 47 apprenants. Ces questions portent sur la participation, l'importance et les causes des difficultés rencontrées lors de l'articulation.

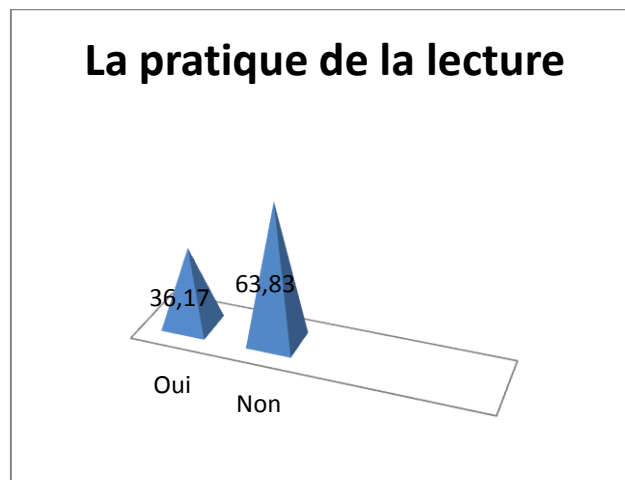
## 2. Analyse et interprétation du questionnaire

### Question n°1 :

- Est-ce que vous participez aux séances de lecture ?
- OUI - NON

Si non dites pourquoi ?

Vous participez aux séances de lecture ?	Oui	Non
	18	19



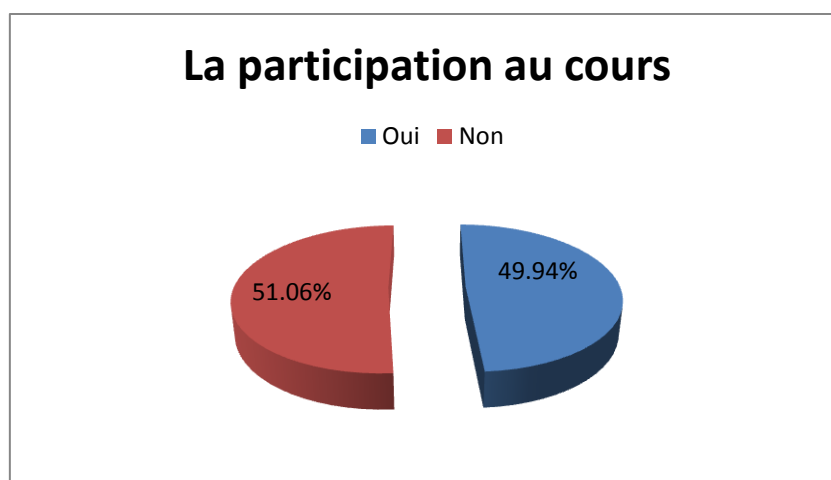
### Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous avons 18 apprenants sur 47 ce qui représente un taux de 36.17% qui ont répondu par oui, les autres n'ont pas l'habitude de participer à la séance de lecture et ceci manifeste un pourcentage de 63.83 %. Pour la justification des apprenants qui ont répondu par non, nous avons des apprenants qui disent qu'ils ne connaissent pas le français, pour d'autres c'est le manque de confiance en soi ou bien les difficultés de se prononcer.

### Question n°2 :

- Est-ce que vous participez au cours lors de la séance de français ?

Est-ce que vous participez au cours lors de la séance de français ?	Oui	Non
	23	24



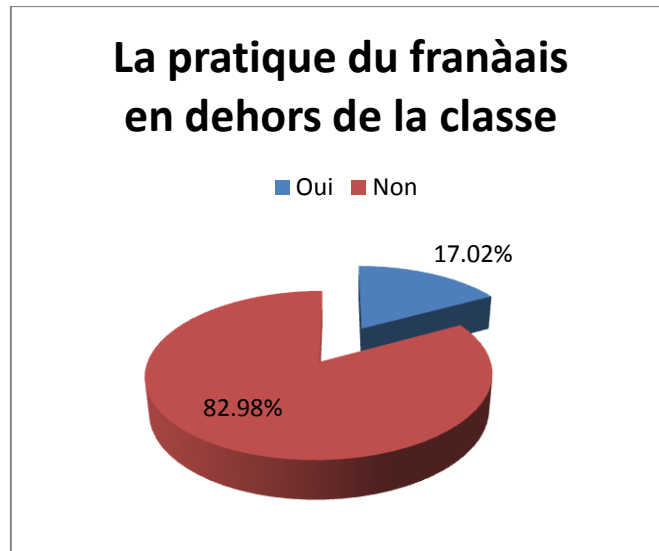
**Commentaire :**

Nous constatons que 23 apprenants ce qui nous donne un taux de 48.94 % d'apprenants qui participent à la séance de FLE, alors que 24 apprenant ne participent pas au cours, ce qui représente 51.06 % ne participent pas à cette dernière à cause de la peur de se moquer des autres ou bien à cause qu'ils ne connaissent rien sur le français.

**Question n°3 :**

- Parlez-vous français en dehors de la classe ?

Parlez-vous français en dehors de la classe ?	Oui	Non
	8	39



**Commentaire :**

Pour cette question, nous voyons que 39 apprenants, ce qui nous donne un pourcentage de 82.98 %, ne parlent pas le français en dehors de la classe, alors que le reste des apprenants (8 apprenants) dont le nombre correspond à 17.02 % parlent le français en dehors de la classe.

**Question n°4 :**

- Faites vous des efforts pour apprendre à parler la langue française ?
- Si oui que faites-vous exactement ?

Faites vous des efforts pour apprendre à parler la langue française ?	Oui	Non
	5	42





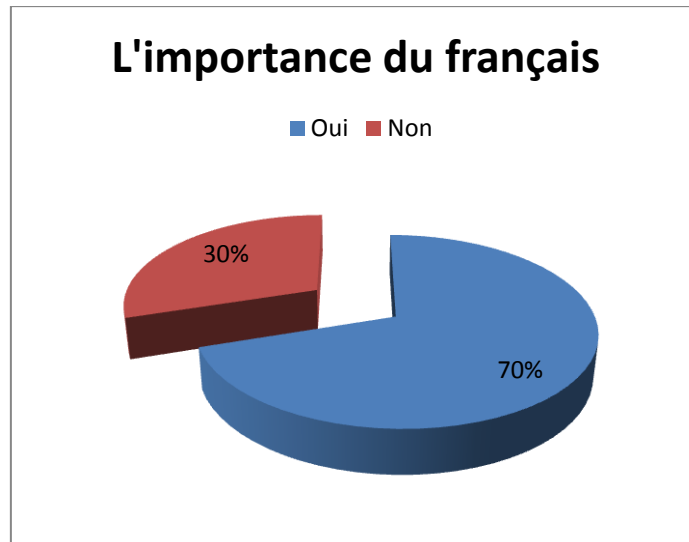
**Commentaire :**

En ce qui concerne cette question , nous constatons que 42 apprenants qui se manifestent dans un taux de 89.36 ne font aucun effort pour apprendre à parler le français , alors que les 5 apprenants qui restent ce qui manifeste dans un pourcentage de 10.64 font des efforts soit par lecture à la maison et l'utilisation de dictionnaire soit par la discussion avec les membres de la famille les francophones à savoir le père ou bien le grand père.

**Question n°5 :**

- Le français a-t-il une importance pour vous ?
- Si oui ou réside cette importance ?

Le français a-t-il une importance pour vous ?	Oui	Non
	33	14



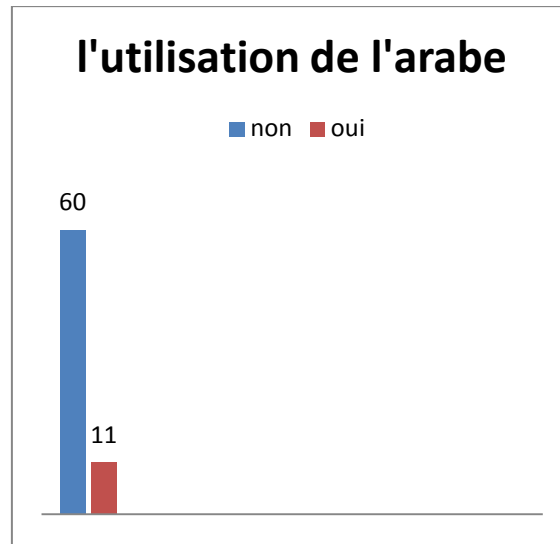
**Commentaire :**

Nous remarquons que 33 apprenants ce qui représente un taux de 70.21 % considèrent que l'usage de la langue française a une importance dans leur carrière, parce que cette dernière c'est la deuxième langue du pays, pour d'autre, ils rêvent de vivre en France, alors que 14 apprenants ce qui manifeste un pourcentage de 29.79% voient que la langue française n'a aucune importance.

**Question n°6 :**

- Votre enseignant utilise –t-il des termes arabes lors de la séance ?

Votre enseignant utilise –t-il des termes arabes lors de la séance ?	Oui	Non
	11	36



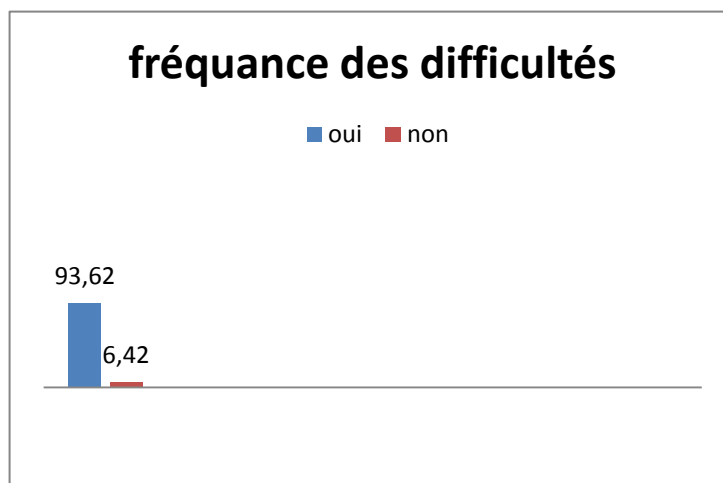
**Commentaire :**

La majorité des apprenants disent que leur enseignant n'utilise pas l'arabe, que les autres apprenants disent oui Ceci explique, peut-être, l'incompétence des apprenants en ce qui concerne l'usage du français comme langue étrangère.

**Question n°7 :**

- En prononçant les mots du français, trouvez-vous des difficultés ?

En prononçant les mots du français, trouvez-vous des difficultés ?	Oui	Non
	44	3



**Commentaire :**

Selon les données collectées, la majorité des apprenants (44 apprenants) qui représentent un taux de 93.62 %, trouvent des difficultés lors de la prononciation des mots, alors que 3 apprenants seulement ce qui correspond à un pourcentage de 6.42 % ne trouvent pas de difficultés lors de la prononciation.

**Question n°8 :**

- Ou réside ces difficultés ?

Cette question est liée à la précédente, et selon les données collectées, les apprenants éprouvent des difficultés de prononcer les voyelles comme le [ə],

[Y], [œ].

**Conclusion**

Notre investigation sur terrain nous a permis de faire un constat critique sur la part accordée à la prononciation dans une séquence didactique, de plus, elle nous a apporté des réponses intéressantes quant à la nature des difficultés qu'éprouvent les apprenants pour articuler correctement certains sons en Français ainsi que sur les causes de ces dernières.

En outre l'apprentissage d'une langue étrangère commence par apprendre à articuler. Pour cela les enseignants doivent donner une importance à la didactique de la prononciation, autrement dit les enseignants doivent entrer dans leurs séances, une séance pour enseigner la prononciation.

## *Conclusion générale*

## Conclusion générale

Nous concluons notre travail de recherche, par dire que nous avons, au moins, pu concevoir le problème de prononciation chez les apprenants de la 1<sup>ère</sup> année Licence, ses causes et ses effets sur la situation de la communication.

Notre recherche nous a aidé à bien cerner ce sujet et ce après avoir analysé et interprété les enregistrements des apprenants et surtout le questionnaire des enseignants.

L'analyse détaillée des résultats de l'enquête (le questionnaire et les enregistrement), nous a permis de confirmer nos hypothèses précitées dans l'introduction, dont la première concerne l'influence de la langue maternelle(soit l'arabe ou le dialecte parlé), puisque nous avons relevé que certaines erreurs proviennent de l'influence de la langue maternelle de l'apprenant, soit par l'inexistence de certaines sons dans le système phonétique arabe, soit par le manque de la pratique de la langue et nous avons prouvé ça à travers le questionnaire destiné aux enseignants.

Pour la deuxième hypothèse, les réponses données par les enseignants confirment que le milieu socioculturel joue un rôle très important, à travers la création d'un environnement pour exercer la langue en dehors de la classe.

En ce qui concerne la troisième hypothèse, les réponses données par les enseignants confirment que le programme ne répond pas aux besoins des apprenants en matière de la prononciation.

A travers le manque d'effort de la part de l'apprenant durant le stage effectué, nous avons constaté l'absence fréquente des apprenants et l'indifférence de ces derniers vis-à-vis de l'apprentissage du français.

De ce fait, nous voyons d'abord qu'il faut remotiver les apprenants et les sensibiliser de l'importance du français, ensuite pour travailler le coté de la prononciation, d'abord il nous semble intéressant d'augmenter les séances d'expression orales.

Développer la compétence de l'écoute et proposer des exercices de jeux de rôle.

## *Références bibliographiques*

## Ouvrages

- **Eychenne J**, « *La prononciation du français Du natif A l'apprenant* », CLE International, Paris, 2016.
- **Françoise A-D**, « *Eléments de phonétique appliquée, Armand Colin* » / Masson, Paris, 1996
- **Gilbert Grandguillaume** / « *langue et nation* »
- **Guimbretiere E**, « *Phonétique e Enseignement de l'oral* », Didier, Hatier, Paris, 1994.
- **GUIMBRETIERE.E**, « *phonétique et enseignement de l'oral* », éd. Didier Hatier, 1996.
- **Leon P**, « *Phonétisme et prononciation du français* », Nathan, Paris, 1992
- **Malmberg B**, « *Manuel de phonétique générale* », éd. A. & J. Picard, Paris ,1974.
- **Perrot**, *Ling.*,1953, p.34.

## Dictionnaires

- **Cuq J-P**, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, Paris, 2003.
- **CUQ, Jean-Pierre**, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Edition Jean Penereach, Paris, 2003.
- Dictionnaire Le Petit Larousse, éd .Larousse, Paris, 2014.
- Dictionnaire Le Petit Robert, éd. Le Robert, Paris, 1984.
- **Dubois J** et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, 2<sup>e</sup> éd. Laroussebordas /HER ,1999.
- **Dubois J** et al, Dictionnaire de linguistique, Larousse-bordas/VUE ,2002.
- **Galisson R**, Coste D, Dictionnaire de la didactique des langues, Hachette, France, 1976.



## Articles et revues

- **Cuq, J-P, Gruca I**, Cours de didactique langue étrangère et seconde, presse universitaire de Grenoble, 2005, p.183
- **Billières M**, Phonétique et phonologie, 2014, en ligne sur : <https://www.verbotonale-phonetique.com/phonetique-phonologie/phonetique-phonologie/> Consulté le : 07/02/2019
- **Billières M**, Phonétique et phonologie, 2014, en ligne sur : <https://www.verbotonalephonetique.com/phonetique-phonologie/phonetique-phonologie/>. Consulté le : 07/02/2019
- **PRÉREQUIS: FREN 206, FREN 222 or FREN 301.**
- <https://www.sfu.ca/fren270/phonetique/consonnes.html>
- **Laks B**, Continu et discontinu : l'articulation phonétique/phonologie, Cahiers de aposématique, Montpellier, 2004, en ligne sur: <http://proscematique.revues.org/2196>. Consulté le 17/11/18.
- <https://journals.openedition.org/praxematique/2771?lang=en> office québécois de la langue française : <https://www.oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx>
- La langue française : <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire>
- Article Les langues du monde: un même débit d'information : <https://www.pourlascience.fr/sd/linguistique/les-langues-du-monde-un-meme-debitdinformation6967.php#:~:text=Le%20d%C3%A9bit%20de%20parole%20varie,l'information%20est%20quasi%20constante>.
- [http://www.ddl.cnrs.fr/fulltext/Christophe/Pellegrino\\_2012\\_PLS\\_paper.pdf](http://www.ddl.cnrs.fr/fulltext/Christophe/Pellegrino_2012_PLS_paper.pdf)
- Article 10/10 5 bonnes raisons pour utiliser des exercices sur la voix en classe de FLE
- <https://www.10sur10.com.pl/2018/02/26/5-bonnes-raisons-pour-utiliser-des-exercices-sur-la-voix-en-classe-de-fle/>

## Thèses et mémoires

- **Cherak R**, Comment réussir à l'oral ? Vers l'appropriation d'une compétence discursive en FLE. Cas des élèves de 3ème année secondaire. Université de Batna, 2008.
- Phonétique et enseignement de l'oral Manualzz  
[https://www.google.com/search?q=Phon%C3%A9tique+et+enseignement+de+l%60oral+%7C+Manualzz&rlz=1C1GCEV\\_enDZ915DZ915&oq=Phon%C3%A9tique+et+enseignement+de+l%60oral+%7C+Manualzz&aqs=chrome..69i57j33i10i160.1072j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8](https://www.google.com/search?q=Phon%C3%A9tique+et+enseignement+de+l%60oral+%7C+Manualzz&rlz=1C1GCEV_enDZ915DZ915&oq=Phon%C3%A9tique+et+enseignement+de+l%60oral+%7C+Manualzz&aqs=chrome..69i57j33i10i160.1072j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8)
- **Sarah BOUHMIDI** : Les difficultés de la prononciation en classe de FLE (Cas des apprenants de 5ème année primaire)  
[https://www.google.com/search?q=sarah+bouhmida&rlz=1C1GCEV\\_enDZ915DZ915&oq=sarah+bouhmida&aqs=chrome..69i57j33i160.209768j0j9&sourceid=chrome&ie=UTF-8](https://www.google.com/search?q=sarah+bouhmida&rlz=1C1GCEV_enDZ915DZ915&oq=sarah+bouhmida&aqs=chrome..69i57j33i160.209768j0j9&sourceid=chrome&ie=UTF-8)
- **Saouli Faten** La prononciation des phones du FLE : De la perception à la production -Cas des étudiants de la 1ère année LMD- Université de Biskra <http://archives.univbiskra.dz/bitstream/123456789/5771/1/m%C3%A9moire%20saouli%20faten.pdf>

## **Résumé**

Le présent travail de recherche s'inscrit dans le champ de l'analyse des difficultés de l'articulation en classe de FLE. Cette étude a pour objectif d'identifier les difficultés d'articulatoires les plus fréquentes chez les apprenants et de détecter les facteurs qui les empêchent de bien prononcer, ainsi, de montrer des stratégies efficaces que les enseignants doivent mettre en œuvre pour améliorer la prononciation de ses apprenants. L'analyse est réalisée par des méthodes quantitatives et qualitatives, décrivant et expliquant les erreurs de prononciation de l'apprenant de 1<sup>ère</sup> année licence (LMD).

Cette recherche s'inscrit dans une perspective pédagogique et vise à vérifier la prise en charge de la prononciation dans l'enseignement /apprentissage.

**Mots clés :** Communication orale, articulation, prononciation du FLE, prosodie, motivation, lecture oralisée.